

Нетесова Мария Витальевна

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ УСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Данная статья посвящена вопросам обучения студентов иноязычной коммуникации. Представлены интернет-ресурсы, применение которых направлено на формирование иноязычной коммуникативной компетенции при обучении иноязычному общению. Предпринята попытка разработки материалов, позволяющих оценивать данную компетенцию обучающихся.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/8-1/35.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 8 (38): в 2-х ч. Ч. I. С. 134-139. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

30. **Современный русский язык** / П. А. Лекант, Е. И. Диброва, Л. Л. Касаткин и др.; под ред. П. А. Леканта. М.: Дрофа, 2002. 560 с.
31. **Сорвачева В. А., Безносикова Л. М.** Удорский диалект коми языка. М.: Наука, 1990. 287 с.
32. **Ступак Е. С.** Функционально-семантическое поле утверждения в современном русском языке: автореф. дисс. ... к. филол. н. Таганрог, 2005. 20 с.
33. **Торопов И. Г.** Ӧтувтӧм гижӧдъяс. Сыктывкар: Коми небӧг лэдзанин, 2003. Т. 1. Висьтъяс, повестъяс, кывбуръяс. 736 с.
34. **Фольклорный сборник. Старинные коми сказки и песни** / собрал П. Доронин. Сыктывкар: Коми ГИЗ, 1938. 167 с.
35. **Цыпанов Е. А.** Ногакыв // Ӧния коми кыв. Морфология (Современный коми язык. Морфология) / отв. ред. Г. В. Федюнева. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2000. 544 с.
36. **Цыпанов Е. А.** Отрицательный инфинитив в коми языке // Грамматика и лексикография коми языка: труды ИЯЛИ / отв. ред. Г. В. Федюнева. Сыктывкар, 1995. Вып. 58. С. 132-140.
37. **Цыпанов Е. А.** Система суффиксального отрицания в пермских языках // Доклад на заседании Президиума Коми НЦ УрО РАН. Серия «Науч. докл.». Сыктывкар, 1990. Вып. 246. 17 с.
38. **Чугаева В.** Уджыд, гашкӧ, и сюрас, да оланӧныс абу [Электронный ресурс]. URL: <http://finugor.ru/node/2241> (дата обращения: 21.12.2013).
39. **Эжва йывлӧн флагман** [Электронный ресурс]. URL: <http://badelskkomi.svoiforum.ru> (дата обращения: 12.02.2014).
40. **Юхнин В.** Алӧй лента: роман. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1981. 455 л.
41. **Bartens R.** Permiläisten kielten rakenne ja kehitys. Suomalais-ugrilaisen Seuran toimituksia, 238. Helsinki: Suomalais-ugrilainen Seura, 2000. 376 p.
42. **Hamari A.** The Abessive in the Permic Languages // Suomalais-Ugrilaisen Seuran Aikakauskirja. Journal SFO 93. Helsinki, 2011. P. 37-84.
43. **Korhonen M.** Johdatus lapin kielen historian // Suomalaisen kirjallisuuden Seuran Toimituksia, 370. Helsinki: Suomalaisen kirjallisuuden Seura, 1981. 378 p.
44. **Stipa G.** Funktionen der Nominalformen des Verbs in den permischen Sprachen. Helsinki, 1960. 290 S. (Memoires de la Societe Finno-ougrienne, 121).

CARITIVE ADVERBIAL PARTICIPLES AND DOUBLE NEGATION IN THE KOMI LANGUAGE

Nekrasova Ol'ga Ivanovna

*Institute of Language, Literature and History of Komi Scientific Centre of Ural Branch of Russian Academy of Sciences
Lesik3108@yandex.ru*

The article deals with a double negation in the Komi language which is formed with the participation of a caritive adverbial participle of the Komi language with the form *-mӧz*. Such phenomenon is one of the peculiarities of not only the Permic languages but also other Finno-Ugric languages. The combinations of a caritive adverbial participle with modal verbs *позьны* 'one can', *вермыны* 'can, be able' in a negative form, in the combination with an impersonally predicative word of estimated value *абу лӧсьыд* 'it is bad' are revealed. The meanings of caritive adverbial participles are also considered in the structure of the sentence with the predicate in a negative form.

Key words and phrases: negation; caritive adverbial participle; double negation; negative infinitive; negative sentence; affirmation; modality.

УДК 378

Педагогические науки

Данная статья посвящена вопросам обучения студентов иноязычной коммуникации. Представлены интернет-ресурсы, применение которых направлено на формирование иноязычной коммуникативной компетенции при обучении иноязычному общению. Предпринята попытка разработки материалов, позволяющих оценивать данную компетенцию обучающихся.

Ключевые слова и фразы: устная коммуникация; информационно-коммуникационные технологии; интернет-ресурсы.

Нетесова Мария Витальевна

*Национально исследовательский Томский политехнический университет
sonimari2005@mail.ru*

ЭЛЕКТРОННЫЕ РЕСУРСЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОЙ УСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ®

В современной России высшие учебные заведения предлагают новые перспективные специальности, которые являются весьма востребованными не только в России, но и в зарубежных странах. Подготовка специалистов, обладающих компетенциями, которые позволили бы им успешно реализовывать свою деятельность в разных условиях, является необходимой при получении фундаментальных знаний не только по специальности, но и при формировании профессиональных навыков и умений в области иностранных языков. Одной из наиболее важных задач преподавателей иностранных языков становится обучение студентов свободному общению на языке рамках бытовой тематики и в области деловой профессиональной межкультурной коммуникации.

Особенностью дисциплины «иностранный язык» является то, что преподаватели-языковеды обучают не основам фундаментальных наук, а речевой деятельности, предметом которой является мысль. Этот факт является основополагающим при выборе основных видов деятельности, которые должны быть направлены, главным образом, на формирование и стимулирование как самостоятельного мыслительного процесса, так и рассуждений и аргументации обучающимися собственной точки зрения [3].

Коммуникативная направленность обучения обусловлена тем, что проблемная ситуация предоставляет преподавателю возможность переключить внимание обучающихся с формы высказывания на его суть и содержание. Следовательно, можно сделать вывод, что выполнение трансформационных упражнений должно быть заменено на деятельность, которая будет мотивировать обучающихся к самостоятельным суждениям и высказываниям в устной и письменной формах общения. Одна из основных задач обучения иноязычной речи – развитие навыков говорения. Однако овладение этим видом деятельности связано с многочисленными трудностями, которые обусловлены сложностью самого процесса создания и употребления речевого высказывания. Для создания мотивации общения на английском языке в аудиторных условиях необходимо использовать ситуацию, максимально приближенную к реальной ситуации общения, другими словами, необходимо создать условия, в которых у говорящего появится потребность говорить и выражать свои мысли, суждения, точку зрения [1]. В таком случае можно говорить о формировании иноязычной устной коммуникации.

Устная коммуникационная деятельность, по определению А. В. Соколова, есть духовное общение социальных субъектов [4]. Для осуществления устной коммуникации необходимо использовать разнообразные средства и способы, которые, в свою очередь, являются ее составляющими компонентами. Прежде всего, это осознанная речь, используемая для передачи значимой информации. Речь – значимый и емкий канал передачи информации повышенного уровня сложности. Так как язык – это результат развития социума, он позволяет использовать неоднозначность слов и аккумулятивный эффект словосочетаний. В процессе устной коммуникации происходит эффект «спуска сжатой пружины», когда передача коммуникатором единичного термина или понятия способна вызвать у реципиента представление или понимание огромной информационной емкости. Вместе с тем, одновременно с осознанной речью коммуникатор воспроизводит и неосознаваемую им совокупность вербальных сигналов. Часть из них является информационным шумом, который не имеет смыслового значения и игнорируется реципиентом. Однако при устном общении зачастую происходят оговорки, когда коммуникатор сообщает собеседнику или аудитории сведения, которые он передавать не планировал.

Последним элементом устного вербального взаимодействия является реакция на ответ реципиента (вербальный или невербальный). Она может быть пассивной и активной, враждебной, доброжелательной и нейтральной и т.п.

В устной коммуникации, кроме вербальной информации, важную роль играет визуальное сообщение. В процессе прямого общения визуальный контакт имеет не меньшее, если не большее значение, чем вербальный.

Схему процесса устной коммуникации можно представить в виде цепочки, в которой существует три составляющие: непосредственно говорящий, само речевое сообщение, воспринимающий речь слушатель.

Следует отметить, что данный процесс является более сложным, поскольку устная коммуникация подразумевает одновременное задействование двух естественных каналов: вербального (речевого) и невербального, где используются вариативные знаковые средства [Там же]. Поскольку невербальный и вербальный каналы взаимодействуют, работают в параллели, жестикуляция и речь дополняют друг друга, то устная коммуникация является двухканальным процессом. Здесь следует учитывать еще и каналы обратной связи, что делает процесс устной коммуникации четырехканальным.

Таким образом, устная коммуникация представляет сложное логическо-психологическое взаимодействие субъектов, в котором задействованы все органы чувств, логические и интуитивные ресурсы. Устная коммуникация является базовым социальным взаимодействием, без которого невозможна любая другая его форма.

Современная педагогическая наука рассматривает иноязычную устную коммуникацию как педагогическую категорию, которая отражает отношения «субъект-субъект», оказывающие самое значимое и существенное влияние на весь процесс формирования, воспитания и развития обучающегося. Общение – это взаимодействие людей, вступающих в него как субъекты. Для реализации процесса общения необходимы как минимум два человека, выступающих в качестве активных субъектов общения. Овладение познавательной функцией иностранного языка методически обеспечивается так же, как и овладение им как средством общения [Там же]. Интегративной целью обучения является формирование иноязычной коммуникативной компетенции – способности и реальной готовности слушателей осуществлять иноязычное общение и добиваться взаимопонимания с носителями иностранного языка. Коммуникативность, таким образом, является основополагающим фактором, обеспечивающим адекватность общения.

Общение реализуется через виды речи. Речь – явление социальное. Речь ставит воображение слушателя на социальный уровень при обучении иностранному языку. Приобретается умение вообразить, «нарисовать» учебную ситуацию не только для себя, но и для собеседника, мысленно представить не абстрактно, а опираясь на данную учебную ситуацию, на конкретный языковой информативный материал.

За основу обучения иноязычной речевой деятельности следует принимать не отдельные слова и правила их соединения в предложения (аспектная организация), а готовые речевые образования, где лексика определенным образом взаимодействует с грамматикой и фонетикой в соответствии с нормами изучаемого языка, что является комплексной организацией. Лидирующим звеном в коммуникативной компетенции являются речевые (коммуникативные) умения, которые формируются на основе как языковых знаний и навыков, так и страноведческих и лингвострановедческих знаний.

Большому числу современных граждан необходимо устанавливать устные контакты с представителями самых различных зарубежных стран. Необходимо отметить, что граждане с наиболее активной социальной и гражданской позицией часто принимают участие в решении глобальных проблем, имеющих планетарное значение, следовательно, им необходимо владеть языками для успешного общения. Соответственно, изменились и задачи обучения иностранным языкам. основополагающим умением, которое необходимо сформировать, является умение общаться на иностранном языке. Это умение формируется наряду с умениями свободно читать литературу по специальности. Говорение как вид речевой деятельности опирается на язык как средство общения. Язык обеспечивает коммуникацию между общающимися, поскольку его понимает как тот, кто сообщает информацию, зашифровывая ее в значениях слов, отобранных для этой цели, так и тот, кто получает эту информацию, интерпретируя ее, расшифровывая эти значения и изменяя на основе этой информации свои выводы, суждения, поведение.

Без использования высокотехнологичных, ультрасовременных, эффективных и доступных средств обучения, которыми являются интернет-ресурсы, невозможен успех в процессе овладения устной иноязычной речью.

Современные интернет-ресурсы предлагают работу с аутентичными материалами, которые используются при обучении иноязычной устной коммуникации. Аутентичные задания стимулируют взаимодействие с текстом. Они основаны на операциях, которые совершаются носителями языка при работе с источниками информации, а также придают естественный характер работе с текстом [2].

В зависимости от содержания и направления социальные сервисы сети Интернет разделяются на множество групп. В данной работе рассматриваются электронные ресурсы *YouTube* [10], *Shared Talk* [9], *Artificial Intelligence Robot SPEAKS to you* [7] и некоторые разделы электронного ресурса университета Саумптемптона *EAP Toolkit* [8], способствующие развитию у обучающихся различных видов речевой деятельности.

Интернет-ресурс *YouTube* [10] – социальный сервис, который предоставляет возможность для размещения и хранения информации. Данный сервис предлагает пользователям возможность смотреть, слушать, комментировать видеоматериалы, презентации. Используя материалы рассматриваемого информационного социального ресурса, преподаватель планирует и реализует работу по развитию и формированию умений и навыков говорения и аудирования.

Восприятие на слух живой речи – основа процесса обучения иностранному языку. Главными достоинствами обучения иностранному языку с использованием данного ресурса являются:

- 1) возможность активной и пассивной работы при построении диалогов и монологов при тренировке иноязычной речи;
- 2) возможность использования материалов сайта согласно тематике программы или потребностям обучающихся;
- 3) наличие среди огромного количества предлагаемых материалов истинно аутентичных материалов;
- 4) фактор мотивации, поскольку на сайте можно найти аудио- и видеотексты, которые соответствуют повседневным бытовым и профессиональным потребностям студентов.

Кроме того, материалы ресурса интересно оформлены с точки зрения радио-режиссуры (шумовые эффекты, живая речь носителей языка, музыкальное сопровождение и т.д.).

Интернет-ресурс *SharedTalk* [9] – это реальный сайт, который может помочь в изучении любого иностранного языка. Особенно он подходит тем, кто уже неплохо разбирается в языке и хочет попрактиковаться с носителем языка, хотя это и необязательно. Данный сайт предоставляет возможность найти единомышленника для общения и изучения любого языка. Достаточно зарегистрироваться на сайте, ввести параметры поиска партнера (родной язык и изучаемый язык), и появится список подходящих вариантов с указанием страны, возраста, пола и кратким резюме. После того как Вы выбрали партнера по переговорам, пишем приветственное письмо. Оно может быть совсем коротким. Приветствуем, представляемся, предлагаем заниматься языками вместе.

На первом же сеансе проясните следующую информацию:

1. На каком языке вам комфортно говорить. Это не обязательно изучаемый язык.
2. Подходите ли вы друг другу по темпераменту.
3. Есть ли у вашего партнера преподавательский опыт.
4. Сможете ли вы заниматься регулярно.
5. Совпадете ли вы по времени и насколько это удобно обоим.

Во многом качество совместных занятий определяется тем, что нового удастся услышать и/или записать во время разговора. Во время самой связи понимание часто ускользает, мы переспрашиваем, нам отвечают, но для записи времени нет. Специальная программа *Callgraph* поможет записать аудиофайл быстро и легко. Для проверки правописания слов используется окно мгновенных сообщений.

Интернет-ресурс *EAP Toolkit* [8] содержит огромное количество упражнений, материалов, полезных ссылок, способствующих развитию всех видов речевой деятельности и успешному овладению английским языком. Единственным минусом является то, что для использования ресурса требуется платная авторизация. Остановимся подробно на разделе *Communication Skills* «Умения общения» ресурса *EAP Toolkit*.

Целевой аудиторией данного ресурса могут быть студенты всех курсов технических и гуманитарных специальностей, магистранты, аспиранты, преподаватели и сотрудники Томского политехнического университета, уровень владения языком – A2, B1/B2.

Целью данного раздела является изучение и практика различных аспектов коммуникативных навыков, необходимых для обучения в университете, общения в профессиональной среде. Задачами данного раздела являются:

- ознакомление обучающихся с особенностями устной и письменной форм общения английского языка;

- развитие умений использования фраз, конструкций, необходимых при устном выступлении на торжественном мероприятии, встречах и семинарах;
- формирование навыков произношения и общения *on-line*.

Материалы ресурса по теме «Умения общения» позволяют отработать навыки обмена личной и фактической информацией, демонстрируя владение соответствующим теме словарным запасом; высказывать свою точку зрения, приводя весомые аргументы, используя коммуникативные фразы; вести дискуссию, обмениваться информацией и мнениями, используя фразы согласия и несогласия; решать поставленную коммуникативную задачу.

Предлагаем универсальный растер (Таблица 1) для планирования занятия по теме «The effect of culture in communication and Cultural stereotypes» для обучающихся, владеющих уровнем английского языка не ниже B1.

Таблица 1

Этап Время (мин.)	Что Цель	Как		С помощью чего		Преподаватель Деятельность преподавателя	Прочее Примечания
		Деятельность студентов	Социальная форма	УММ/ упражнения	ТСО / доп. материал		
1 10 мин.	Определение уровня имеющихся знаний по теме	Читают определение CULTURE и в парах дают определение данному понятию. Презентуют определения. Обсуждают, какое является лучшим	Парная / пленум / учебный разговор	http://www.elan-guages.ac.uk/tomsk/communication/the_effect_of_culture_in_communication.html EAP ToolKit: The effect of culture in communication Activity 1: Analysingculture	Доска, проектор	Фиксирует ответы слушателей, выписывает на доске наиболее общее определение, лучшее	Данное упражнение служит для введения в тему
2 20 мин.	Выяснение взаимосвязи языка и культуры	Выражают мнение по предложенным высказываниям	Пленум	Activity 2: Cultureand-language. Слушателям предлагается ряд утверждений. Нужно согласиться или нет. После обсуждения просмотр FEED BACK	Доска, проектор	Курирует беседу	
3 20 мин.	Определение стереотипов, связанных с разными культурами	Знакомство с определением стереотип. Составляют LIST of Stereotypes (5) о той стране, название которой вытягивают на карточке	Индивидуальная/ Парная	http://www.elan-guages.ac.uk/tomsk/communication/cultural_stereotypes_and_generalisations_in_communication.html Activity 1: Generalisations and stereotypes	Доска, проектор, раздаточный материал (карточки с названиями стран)	Фиксирует ответы слушателей	
4 15 мин.	Знакомство со стереотипами, связанными с BRITAIN	Выполняют упражнение, затем говорят о том, что нового почерпнули	Индивидуальная, пленум	http://www.elan-guages.ac.uk/tomsk/communication/cultural_stereotypes_and_generalisations_in_communication.html Cultural stereotypes and generalisations in communication Activity 2: Stereotypes of the UK and of your own country	Доска, проектор	Координатор	
5 10 мин.	Подводя итоги	Влияние стереотипов на реальное общение	Пленум		ПК	Координатор	Эссе по теме

Интернет-ресурс *Artificial Intelligence Robot SPEAKS to you* [7] (Искусственный разум – Робот разговаривает с тобой). Ресурс предназначен для отработки общих вопросов. *Splotchy*, или «Запачканный» – виртуальный собеседник, робот, обладающий искусственным интеллектом. Беседа оформлена в форме чата. Данный ресурс целесообразно использовать как аудиторно, так и дома.

Робот отвечает на вопросы общего характера, например, по теме «Personality».

Если вопрос задан некорректно, дает ответ в общей форме, например: «You (Это Ваш вопрос, который Вы задаете) ==> Howaolisyouth?»

splotchy ==> what are you talking about?»

Предлагаем отрывок из виртуальной беседы:

You ==> What's your name?

Splotchy ==> I am *Splotchy*, what's your name?

You ==> Where do you live?

Splotchy ==> Why is my location so important to you?

You ==> Because I want to know more about you.

Splotchy ==> Why do you want to know more about me?

You ==> Because I am talking to you.

Splotchy ==> I like to talk to people.

You ==> What kind of people do you like?

Splotchy ==> There is only one kind.

You ==> What kind?

Splotchy ==> There is only one kind.

You ==> What do you think about the situation in Ukraine?

Splotchy ==> Why do you want to know what I think about the situation in Ukraine?

You ==> Have you ever been to London?

Splotchy ==> hmm...exciting

You ==> Do you like fish?

Splotchy ==> If I was an American, I would like fish.

You ==> What is your favorite colour?

Splotchy ==> Too many questions.

Как видите, иногда *Splotchy* может показаться умным или капризным, но, в любом случае, интересным.

Сегодня студент языкового вуза – это, как правило, человек, который изучает несколько иностранных языков, имеет возможность и необходимость посещать зарубежные страны как в личных, так и в профессиональных целях. Он общается с носителями языка, обучается в странах изучаемых языков, познает культуру, традиции, духовные и материальные ценности других стран и народов. Его духовные и интеллектуальные потребности не могут быть удовлетворены «вчерашними» материалами и методами обучения, которые традиционно используются на занятиях в процессе изучения иностранного языка. В подобном случае обучающийся может потерять мотивацию и интерес к обучению. Не стоит упускать из виду особенности психологии и возраста, которые являются характерными для человека на данном этапе его жизни. Современный обучающийся – целеустремленный, находящийся в поиске самого себя, своего места в социуме, утверждения собственного статуса и положения среди знакомых, ровесников, взрослых. Все вышеперечисленные факторы предъявляют к системе образования высшего учебного заведения особые требования к подготовке и обучению специалистов разного профиля, многие из которых в дальнейшем остаются работать в сфере образования, что накладывает на вуз еще большую ответственность.

По объективным причинам учебно-методические пособия, составленные несколько десятилетий назад, уже не соответствуют интеллектуальному и ценностно-ориентированному потенциалу современного студента. Для формирования компетенций, касающихся иноязычного общения, в том числе и устного, необходимо привлечение современных форм, средств и методов работы. Этим фактором обусловлено активное использование информационно-коммуникационных технологий, электронных ресурсов.

В данных условиях Интернет может оказать исключительно полезную услугу. Современные компьютеры предоставляют уникальные возможности в процессе обучения иностранным языкам. Передача изображения, звука по местным, региональным, глобальным сетям создаёт интегрированную информационно-образовательную среду для изучения иностранных языков, которая позволяет использовать огромные информационные ресурсы.

Использование интернет-ресурсов – это неисчерпаемый источник при организации образовательного процесса. Современное развитие сети Интернет характеризуется появлением и широким распространением сервисов и служб, деятельность и материал которых направлены на общение между людьми. Огромное количество сайтов предлагают различные упражнения и тренировочный материал, направленные на формирование иноязычной коммуникации. Нельзя не отметить тот факт, что только методически грамотно построенная работа преподавателя будет способствовать успешному формированию у студентов иноязычной коммуникативной компетенции.

Итак, в процессе устного иноязычного общения благодаря использованию электронных ресурсов достигаются следующие наиболее важные задачи:

- способность обучающихся строить высказывания по конкретной тематике и проблеме, формулируя мысль четко и используя адекватные, уместные языковые средства;
- приводить аргументы в поддержку своего высказывания, точки зрения, но уважительно относясь к точке зрения оппонента;
- делать обобщения и выводы;

– строить диалоговое общение;
– аннотировать, интерпретировать и понимать прочитанную и услышанную информацию, что позволяет развивать критическое мышление.

Без сомнения можно заключить, что за использованием электронных ресурсов стоит эффективность преподавания иностранных языков в целом.

Список литературы

1. Лазутова Л. А., Левина Е. А. Информационно-коммуникационные технологии как средство формирования иноязычной речевой компетенции [Электронный ресурс]. URL: <http://teoria-practica.ru/-1-2013/pedagogics/lazutova-levina.pdf> (дата обращения: 20.02.2014).
2. Милькова М. С. Интернет технологии в обучении иностранному языку в техническом вузе [Электронный ресурс]. URL: http://science-bsea.narod.ru/2011/it_2011/milkova_internet.htm (дата обращения: 19.03.2014).
3. Мурзина Т. П. Использование ЭОР в обучении иностранным языкам [Электронный ресурс]. URL: http://vio.uchim.info/Vio_99/cd_site/articles/art_1_5.htm (дата обращения: 27.05.2014).
4. Соколов А. В. Общая теория социальной коммуникации [Электронный ресурс]. URL: http://evartist.narod.ru/text16/076.htm#z_02 (дата обращения: 20.02.2014).
5. Староверова Е. Б. Система контроля навыков иноязычного устного общения (английский язык) // Вестник ИГЭУ. 2011. Вып. 2. С. 130-132.
6. Устная коммуникация. Массовые коммуникации в рекламе [Электронный ресурс]. URL: http://www.adhdportal.com/book_2334_chapter_31_1.3.1.Ustnaja_kommunikaija.html (дата обращения: 27.05.2014).
7. Artificial Intelligence Robot SPEAKS to you [Электронный ресурс]. URL: <http://www.cooldictionary.com/splotchy.mpl> (дата обращения: 27.05.2014).
8. EAP Toolkit [Электронный ресурс]. URL: http://www.elanguages.ac.uk/tomsk/communication/cultural_stereotypes_and_generalisations_in_communication_access.html (дата обращения: 27.05.2014).
9. Shared Talk [Электронный ресурс]. URL: <http://sharedtalk.com/JSFlashDetection/noflash.aspx> (дата обращения: 27.05.2014).
10. You Tube [Электронный ресурс]. URL: <http://www.youtube.com/> (дата обращения: 27.05.2014).

ELECTRONIC RESOURCES IN FOREIGN LANGUAGE ORAL COMMUNICATION TEACHING

Netesova Mariya Vital'evna

National Research Tomsk Polytechnic University
sonimari2005@mail.ru

The article is devoted to the issues of foreign language communication teaching of students. Internet resources the use of which is aimed at foreign language communicative competence formation while foreign language communication teaching are presented. The author makes an attempt to work out the materials which allow assessing this students' competence.

Key words and phrases: oral communication; information-communication technologies; Internet resources.

УДК 821.161.1

Филологические науки

В статье рассматривается проблема повествования в ранней прозе Чехова. Материалом для анализа были выбраны два больших чеховских текста – идиллический по своей тональности рассказ «Зеленая коса» (1882) и «уголовный роман» «Драма на охоте» (1884). Сопоставление произведений позволяет сделать вывод о том, что, используя одни и те же приемы, Чехов меняет их роль в формировании повествовательной структуры и таким образом трансформирует впечатление, которое произведение должно оставить у читателя.

Ключевые слова и фразы: А. П. Чехов; история русской литературы; теория литературы; повествование; массовая литература.

Оверина Ксения Сергеевна

Санкт-Петербургский государственный университет
overinak@gmail.com

«ЗЕЛЕНАЯ КОСА» И «ДРАМА НА ОХОТЕ» А. П. ЧЕХОВА: ОСОБЕННОСТИ КОМПОЗИЦИИ И ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЙ СТРУКТУРЫ[©]

Работа выполнена при поддержке гранта СПбГУ 31.38.301.2014.

Творчество А. П. Чехова обычно осмысливается как сложный путь: начав с простых рассказов, сенок и зарисовок, писатель постепенно выработал собственную повествовательную манеру, которая выразилась